

Евгений ИВАНОВ

Мінск

Семантические типы языковых афоризмов (на материале восточнославянских языков)

По своей семантике языковые афоризмы (далее – ЯА) являются такими устойчивыми фразами (преимущественно из числа пословиц, поговорок и крылатых выражений), в которых те или иные связи между предметами, явлениями, процессами действительности и/или определенные свойства последних выражаются в обобщенной форме. Поскольку в ЯА сообщается не об отдельных, конкретных предметах, явлениях и процессах, а о них как о целом классе соответствующих объектов действительности (что детерминирует неререферентность имен, входящих в состав афористических фраз), постольку и выражаемые в ЯА их свойства и связи между ними имеют общий характер. Это, в свою очередь, предполагает существенность и повторяемость (resp. регулярность проявления) последних, т.е. их закономерность как фактов реального или возможного мира. Поэтому в ЯА формулируются именно (и только) закономерности связей между не единичными реалиями действительности и/или их свойств, существующие объективно* (вне воли человека) или только в сознании носителей языка. Такое понимание семантики ЯА восходит еще к взглядам Ф.И. Буслаева, который считал, что в пословицах (в том числе и афористических) выражаются „общие законы” жизни, хотя в последующие почти сто пятьдесят лет оно игнорировалось лингвистами, несмотря на всю очевидность.

Закономерности действительности, которые выражаются в ЯА, весьма неоднородны по своей сущности. Они, например, различаются: а) по сфере своего действия, ср. бел. (1) *снег на куццо – грибы на лета* и (2) *крыкі спрэчкі не развяжуць* (Я. Колас); б) по условиям и формам своего проявления, ср. рус. (3) *чужая душа – потемки* и (4) *твори, выдумывай, пробуй* (В. Маяковский); в) по степени необходимости своего существования, ср. бел. (5) *гордасць – тексама, лабыць, жаночае хараство* (Я. Скрыган) и (6) *пугай абуха не паре'беи*; г) по своему соответствию реальному порядку вещей в мире, ср. рус. (7) *лошади едят овес и сено* (А. Чехов) и (8) *хоть яловая, а телись* и т.д. В зависимости от этого предполагается возможным выделить более или менее однородные группы ЯА, в которых выражаются закономерности определенных типов, – соответствующие семантические типы ЯА.

Следует заметить, что выделение более-менее в этом смысле однородных ЯА не может основываться только на структурных критериях, так как между структурными и собственно семантическими особенностями ЯА обычно не наблюдается той жесткой связи, которая могла бы послужить основанием для их непротиворечивой классификации, ср. примеры (15-20) и (36). Вместе с тем, семантика ЯА (и их соответствующая типология) не может быть сведена только к ее экстралингвистической данности, т.е. до соотношенного с тем или иным ЯА понятия (представления) о той или иной (или определенном типе) закономерности реального или возможного мира, которое интерпретируется безотносительно конкретных форм своего языкового выражения. В этом случае семантика ЯА фактически перестает быть объектом собственно лингвистического описания. Однако отличия между определенными типами закономерностей действительности, будучи по своей природе чисто логическими, тем не менее соотносимы с определенными различиями в структурном оформлении ЯА, поэтому при лингвистической классификации последних по их семантическим разновидностям ее формально-языковым основанием выступают те или иные структурные свойства ЯА.

Ниже будет сделана попытка на основе прежде всего понятийных критериев (гесп. представлений, понятий об определенных типах закономерностей как фактов реального или возможного мира) определить и описать в самом общем виде основные семантические типы ЯА с опорой на соответствующие структурные свойства последних.

Все закономерности действительности разграничиваются по признаку своей непротиворечивости/противоречивости существующему в реальном мире или одном из возможных миров порядку вещей и/или представлению о нем. Соответственно, все ЯА дифференцируются на содержательно не противоречащие действительности и содержательно ей противоречащие. Ср., например, рус. (9) *пар костей не ломит* и (10) *сильнее кошки зверя нет* (И. Крылов), бел. (11) *каб сонца засланіць – вушей асліных мала* (К. Крапіва) и (12) *усялякае бывае: жук рыкае, а карова лятае*.

Содержательно не противоречащие действительности ЯА делятся на две большие группы по существенности/несущественности, необходимости/случайности и регулярности/нерегулярности проявления выраженных в них закономерностей действительности – законы и не законы. Формально-структурным показателем разграничения ЯА по их семантике на „законы” и „не законы” является невозможность контрарных перефразирований первых без утраты ими значения истинности. Ср. бел. (13) *назад не прыйдзе хваля тая, што з быстрай рэчкай уплывае* (Я. Колас) – „назад прыйдзе хваля тая, што з быстрай рэчкай уплывае” (?), (14) *в споре рождается истина* – „в споре не рождается истина”.

ЯА – не законы дифференцируются по критерию зависимость/независимость форм и условий проявления выраженных в них закономерностей действительности от соответствующего поведения (поведенческой реакции) человека на максимы и сентенции. Их формально-грамматическое различие состоит в том, что первые по своей синтаксической структуре могут быть только императивными предложениями. Например, бел. (15) *вучыся, нябожка, вучэнне поможжа* (Я. Купала), (16) *еш, пакуль рот свежэ*, (17) *будзем сеяць, беларусы!* (П. Броўка), рус. (18) *куй железо, пока горячо*, (19) *сейте разумное, доброе, вечное* (Н. Некрасов), (20) *учитесь, учитесь и учитесь* (В. Ульянов-Ленин).

ЯА – сентенции в зависимости от принадлежности выражаемых в них закономерностей действительности социальной и/или духовой жизни человека или материальному миру вещей (включая и физическую природу человека) делятся, соответственно, на сентенции антропоцентрического содержания и сентенции естествоведческого содержания. Ср. бел. (21) *хоць, праўда, хлеб ядуца і з вуды, але не ўсе і не заўсюды* (Я. Колас) и (22) *канюшына – кашо сіла*, рус. (23) *стершится – слюбится* и (24) *у природы нет плохой погоды* (начальная строка песни из популярного к/ф „Служебный роман”). Следует заметить, что подавляющее большинство ЯА по своей семантике относится к сентенциям антропоцентрического содержания.

Все закономерности действительности, которые не имеют силу закона, дифференцируются по своей принадлежности/непринадлежности к глобальным вообще или к значимым, существенным только в жизни человека проявлениям упорядоченности мира. ЯА, в которых выражаются закономерности второго типа, можно определить как грегерию (термин заимствован у Р. Гомеса де ла Серна). Ср. рус. (25) *ничто не вечно под Луною* (Н. Карамзин) и (26) *коса – девичья краса*, бел. (27) *кожны чалавек – гэта цэды свет* (К. Чорны) и (28) *няма лепшай рэчч, чым св інья плечы*. ЯА – максима (в отличие от ЯА – сентенций) грегериическая семантика почти не свойственна, ср. примеры (15, 17-20) и (16).

ЯА – не грегерию делятся, в свою очередь, по представленности/непредставленности выраженных в них закономерностей действительности в ряду тех фактов упорядоченности бытия человека и природы, знание которых

входит в состав базовых (гесп. общеобязательных) сведений человека о самом себе и об окружающем мире, на трюизмы и не трюизмы. Ср. например, бел. (29) *калі курэц, то насі лольку і тытунец* и (30) *куда не ўраіаць беларусы?* (Я. Колас), рус. (31) *старость не радость* и (32) *есть упоение в бою и бездны мрачной на краю* (А. Пушкин).

Все ЯА, содержательно противоречащие действительности, дифференцируются по признаку возможности/невозможности самого установления в процессе познания мира выраженных в них закономерностей с точки зрения его рационального восприятия и объяснения на парадоксы и коаны (термин заимствован из системы обозначений религиозно-философского языка дзэнбуддизма). Ср. рус. (33) *торопись медленно* и (34) *дважды два – старинная свечка* (И. Тургенев), бел. (35) *хваробы лечаць і атрутам і (М. Багданов іч)* и (36) *папаў казе хвост*.

Классификация ЯА по их основным семантическим типам является иерархически упорядоченной и может быть представлена в виде дихотомической схемы.

